


## Beslutet

 Ursula Nafula

 Vusi Malindi

 Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library)

 dari / svenska

 nivå 2

(utan bilder)



دِهگدِهِي مَن مُشكِلاتِ زيادِي داشت. ما مَجبور بوديم كه بَراي  
بُرَدَنِ آبِ اَز يَك نَلِ دَر يَك صَفِ طَوْلانِي اِستاد شويم.

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en  
lång kö för att hämta vatten från en kran.



ما مُنْتَظِرِ بَخْشِشِ غَذا از طَرَفِ دِیْگَران بودیم.

...

Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.



ما دروازهٔ خانه‌های ما را به خاطر دزدان زود قفل می‌کردیم.

...

Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.

خیلی از کودکان از رفتن مکتب محروم می ماندند.

...

Många barn slutade att gå i skolan.

دُخترانِ جوانِ به عنوانِ پیشخدمت در روستاهایِ دیگر کار  
می‌گردند.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.

پسرانِ جوانِ در اطرافِ دهگده چکر می‌زدند، در حالی که  
دیگران روی زمین‌های مردم کار می‌کردند.

...

Unga pojkar drev omkring i byn medan andra  
jobbade på folks bondgårdar.

وقتی که باد می‌وزید، کاغذهای باطله روی درختان و دیوارها  
آویزان می‌شدند.

...

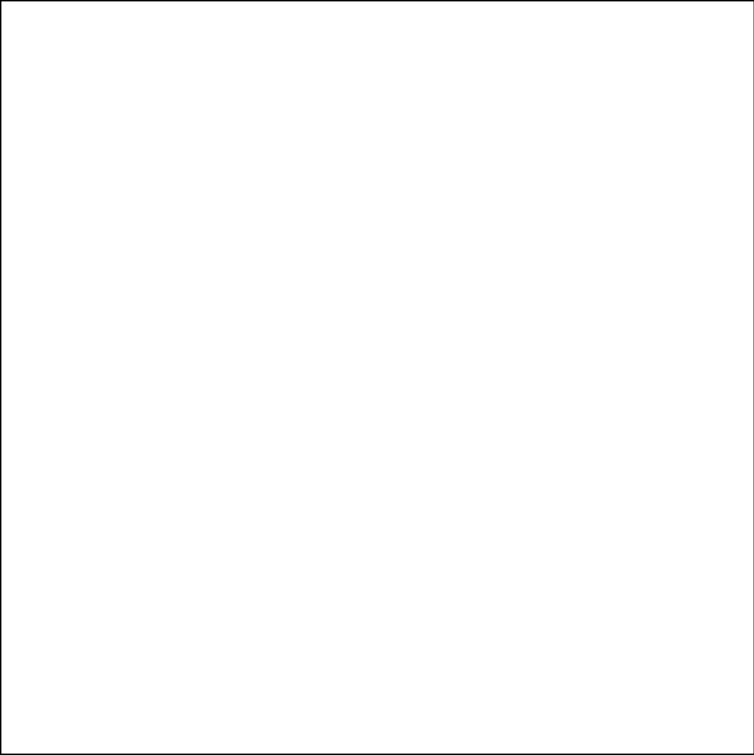
När vinden blåste, hängde det toalettpapper  
på träd och staket.



گاهی اوقات به خاطر توته‌های شیشه‌هایی که از روی بی احتیاطی روی زمین ریخته شده بودند، دست و پای مردم دچار بُریدگی می‌شد.

...

Folk skar sig på trasigt glas som andra personer hade slängt.



يک روز، آب نل خُشک شد و ظرفهايِ آبِ ما خالی ماند.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra behållare var tomma.

پِدَرَم بَه تَك تَكِ خانَه ها رَفَت وَ اَز مَرْدُم خواست كه در  
جَلِسِه ي دِه گدِه شِرگَت كُنند.

...

Min pappa gick från hus till hus och bad folk  
att delta i ett bymöte.

مَرْدُمُ زِيرِيكِ دِرَخْتِ بُزْرُگِ جَمَعِ شُدَنَد وَگُوشِ گَرَدَنَد.

...

Människor samlades under ett stort träd och lyssnade.

پَدْرَم اِيَسْتَاد وَ كُفْت: مَا نِيَاز دَارِيْم كِه بَا هَم كَار كُنِيْم تَا  
بِتَوَانِيْم مُشْكِلَاتِ مَا رَا حَل كُنِيْم.

...

Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste arbeta tillsammans för att kunna lösa våra problem."

جومایِ هشت ساله، رویِ یکِ کُندهیِ دِرختِ نِشسته بود و داد  
زد: مَنْ می‌توانم درِ نِظافتِ گردنِ کُمکِ کُنم.

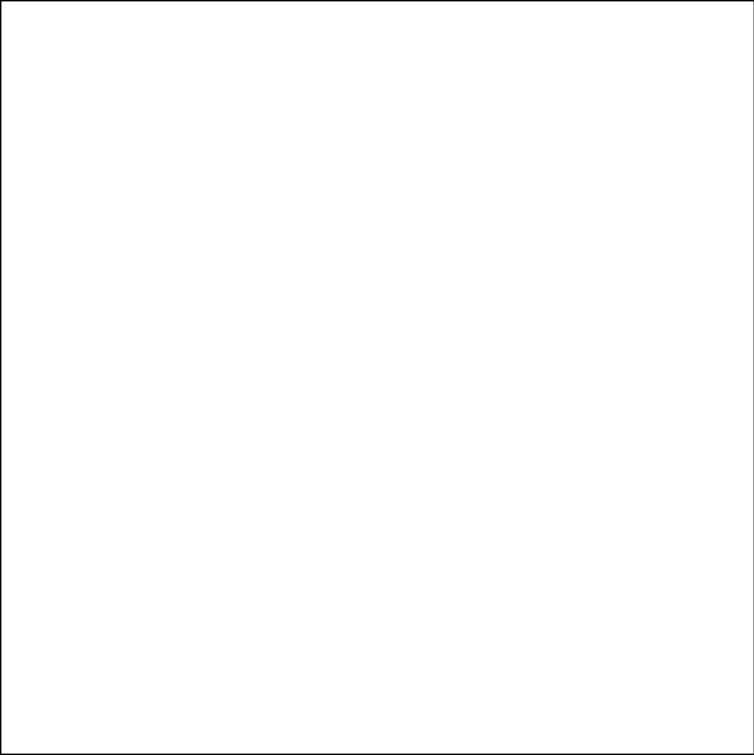
...

Åttaårige Juma, som satt på en trädgren,  
ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp."

یک خانم گفت: زن‌ها می‌توانند در کاشتِ محصولاتِ غذایی با  
من همراهی کنند.

...

En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig  
och plantera mat."



مردِ دیگر ایستاد و گفت: مردها می توانند چاه بکنند.

...

En annan man ställde sig upp och sa:  
"Männen ska gräva en brunn."



همه ما يك صدا فریاد زدیم: ما باید زنده گیمان را تغییر دهیم.  
از آن روز به بعد همگی با هم کار کردیم تا مشکلات ما را حل  
کنیم.

...

Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra  
våra liv." Från den dagen arbetade vi  
tillsammans för att lösa våra problem.



# Sagor för barn på svenska

[berattelser.se](https://berattelser.se)

تصميم

## Beslutet

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Abdul Rahim Ahmad Parwani (Darakht-e Danesh Library) (prs), Helena Englund-Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook ([africanstorybook.org](https://africanstorybook.org)) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<https://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).